

**Year II**

SN	Courses	Type of Course	Credits	Marks	Int	Ext
	<b>Semester III</b>					
310311	भारतीय एवं पाश्चात्य काव्यशास्त्र	Major (Core)	4	100	50	50
310312	आधुनिक हिंदी गद्य	Major (Core)	4	100	50	50
310313	प्रवासी साहित्य	Major (Core)	4	100	50	50
310314	हिंदी साहित्य में दलित लेखन	Major (Core)	2	50	0	50
320311	अनुवाद कला एवं तकनीक	OEC (Elective)	4	100	50	50
350331	शोध परियोजना	RP	4	100	50	50
			<b>22</b>	<b>550</b>	<b>250</b>	<b>300</b>
	<b>Semester IV</b>					
410311	आलोचना और आलोचक	Major (Core)	4	100	50	50
410312	आधुनिक हिंदी पद्य	Major (Core)	4	100	50	50
410313	छायावादी कवि विशेष अध्ययन	Major (Core)	4	100	50	50

420311	सिनेमा और साहित्य	OEC (Elective)	4	100	50	50
450331	शोध परियोजना	RP	6	150	100	50
			<b>22</b>	<b>550</b>	<b>300</b>	<b>250</b>

### Course Syllabus

#### Major (Core) सत्र 3

<b>Course Title</b> <b>पाठ्यक्रम शीर्षक</b>	 <b>310311 भारतीय एवं पाश्चात्य काव्यशास्त्र</b>
<b>Course Credits</b>	<b>4</b>
<b>Course Outcomes</b> <b>पाठ्यक्रम परिणाम</b>	<p>After going through the course, learners will be able to</p> <p>पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>छात्राएं भारतीय आचार्यों के काव्यशास्त्रीय चिंतन से अवगत होंगी ।</li> <li>छात्राएं पाश्चात्य विद्वानों के काव्यशास्त्रीय चिंतन से परिचित होंगी ।</li> <li>छात्राएं काव्य संबंधी विभिन्न धारणाओं से परिचित होंगी ।</li> </ol>

	4. छात्राएं काव्य की मर्मग्राहिता में सक्षम होंगी ।
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>भारतीय काव्यशास्त्रीय सिद्धान्त</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं : 1. छात्राएं संस्कृत आचार्यों के काव्य के हेतु, प्रयोजन आदि संबंधी विचारों से परिचित हुईं। 2. छात्राओं में काव्य की मर्मग्राही क्षमता विकसित हुईं।
<b>Content Outline</b> सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• रससिद्धांत का सामान्य परिचय, रस निष्पत्ति, साधारणीकरण</li> <li>• अलंकार सिद्धांत का सामान्य परिचय, अलंकारों का वर्गीकरण</li> <li>• ध्वनि सिद्धांत का सामान्य परिचय, ध्वनि के भेद</li> <li>• रीति सिद्धांत का सामान्य परिचय, काव्य-गुण और प्रमुख रीतियों का स्वरूप</li> </ul>
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>भारतीय काव्यशास्त्रीय चिंतन</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं : 1. छात्राएं भारतीय काव्यशास्त्रीय चिंतन की गौरवमयी परम्परा से अवगत हुईं। 2. छात्राएं हिंदी विद्वानों के काव्यशास्त्रीय चिंतन एवं उनकी जीवन - दृष्टि से परिचित हुईं।

<b>Content Outline</b> <b>सामग्री की रूपरेखा</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• वक्रोक्ति सिद्धांत का सामान्य परिचय, वक्रोक्ति के भेद</li> <li>• औचित्य सिद्धांत का सामान्य परिचय, औचित्य का महत्व</li> <li>• हिंदी विद्वानों का काव्यशास्त्रीय चिंतन-आचार्य रामचंद्र शुक्ल, डॉ. हजारी प्रसाद द्विवेदी, डॉ. नगेंद्र, डॉ. रामविलास शर्मा, डॉ. नामवर सिंह</li> </ul>
<b>Module 3 (Credit 1) पाश्चात्य काव्यशास्त्रीय चिंतन</b>	
<b>Learning Outcomes</b>  <b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएं पाश्चात्य काव्यशास्त्रीय चिंतन की परम्परा से अवगत हुईं।</li> <li>2. छात्राएं पाश्चात्य विद्वानों के काव्यशास्त्रीय चिंतन एवं उनकी जीवन दृष्टि से परिचित हुईं।</li> </ol>
<b>Content Outline</b>  <b>सामग्री की रूपरेखा</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• प्लेटो : सामान्य परिचय एवं चिंतन (आदर्श एवं अनुकरण, काव्यादर्श एवं काव्य, काव्य संबंधी धारणा)</li> <li>• अरस्तू : सामान्य परिचय एवं चिंतन (अनुकरण सिद्धांत, विरेचन सिद्धांत)</li> <li>• लॉजाइनस : सामान्य परिचय एवं चिंतन (उदात्त की अवधारणा एवं तत्व)</li> </ul>
<b>Module 4 (Credit 1) पाश्चात्य काव्यशास्त्रीय सिद्धांत</b>	
<b>Learning Outcomes</b>  <b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के</b>	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएं पाश्चात्य विद्वानों की काव्य संबंधी विभिन्न धारणाओं एवं स्थापनाओं से अवगत हुईं।</li> </ol>

परिणाम	2. छात्राओं की काव्यगत अवधारणाएँ समृद्ध हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• आई.ए.रिचर्ड्स : सामान्य परिचय एवं चिंतन ( आत्मप्रेषण, कला और नीति)</li> <li>• टी.एस.इलियट : सामान्य परिचय एवं चिंतन (परंपरा की परिकल्पना, वैयक्तिक प्रज्ञा, निर्वैयक्तिकता, वस्तुनिष्ठ समीकरण)</li> <li>• विलियम वर्ड्सवर्थ : सामान्य परिचय एवं चिंतन (विषय-वस्तु, प्रकृति, काव्य-भाषा)</li> </ul>

**Assignments/ Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षत्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद ) अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

**References**

1. साहित्य सहचर – डॉ. हजारीप्रसाद द्विवेदी , लोकभारती प्रकाशन , पहली मंजिल , दरबारी बिल्डिंग , महात्मा गांधी मार्ग , इलाहाबाद – 211001 संस्करण 1976
2. भारतीय काव्यशास्त्र के सिद्धांत – सुरेश अग्रवाल, अशोक प्रकाशन, नई सडक, दिल्ली सं. 1987
3. काव्यशास्त्र – डॉ. भगीरथ मिश्र , विश्वविद्यालय प्रकाशन , चौक , वाराणसी . सं. 1996
4. साहित्य विवेचन – क्षेमचंद्र सुमन तथा योगेंद्र कुमार मल्लिक , आत्माराम एण्ड सन्स , कश्मीरी गेट , दिल्ली – 110006 सं. 1988
5. साहित्य सिद्धांत एवं समीक्षा – कृ. ज. वेदपाठक , फडके प्रकाशन , फडके भवन , दुधाळी , कोल्हापुर – 416012 सं. 1993
6. भारतीय समीक्षा-सिद्धांत – सूर्यनारायण द्विवेदी , संजय बुक सेंटर , के 38/9 , गोलहार , वाराणसी . प्रथम संस्करण 1976
7. भारतीय काव्यशास्त्र के सिद्धांत – कृष्णदेव झारी , अशोक प्रकाशन , नई सडक , दिल्ली
8. भारतीय एवं पाश्चात्य काव्य की रूपरेखा - तेजपाल चौधरी , विकास प्रकाशन , 311 सी , विश्व बैंक बर्रा , कानपुर – 27
9. रस सिद्धांत – डॉ. नगेन्द्र , नेशनल पब्लिकेशन हाऊस 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
10. पाश्चात्य काव्यशास्त्र – पंडित देवेन्द्रनाथ शर्मा, नॅशनल पब्लिकेशन हाऊस 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
11. पाश्चात्य काव्यशास्त्र के सिद्धांत – डॉ. शांतिस्वरूप गुप्त

12. पाशचात्य साहित्यालोचन के सिद्धांत – श्री लीलाधर गुप्त ,  
हिंदुस्तानी अकादमी, इलाहाबाद.
13. पाशचात्य काव्यशास्त्र के सिद्धांत – डॉ. मैथिली प्रसाद भारद्वाज,  
हरियाणा साहित्य अकादमी चंडीगढ़



## Major (Core) सत्र 3

<b>Course Title</b> पाठ्यक्रम शीर्षक	310312 आधुनिक हिंदी गद्य
<b>Course Credits</b> पाठ्यक्रम श्रेयांक	4
<b>Course Outcomes</b> पाठ्यक्रम परिणाम	<p>After going through the course, learners will be able to पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>छात्राओं को गद्य साहित्य की विविध विधाओं का आस्वादन कराना .</li> <li>छात्राओं को विधा-अध्ययन के अंतर्गत भाषा के विभिन्न रूपों से परिचित कराना.</li> <li>छात्राओं को विविध विधाओं के माध्यम से जीवन मूल्यों से परिचित कराना.</li> <li>छात्राओं में विविध विधाओं के माध्यम से सामाजिक समस्याओं का आकलन एवं सामाजिक परिवर्तन की समझ विकसित करना .</li> </ol>
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>आत्मकथा एवं रेखाचित्र विधा</b>
<b>Learning Outcomes</b> पाठ्यक्रम- अध्ययन के	<p>After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>छात्राएं आत्मकथा और रेखाचित्र विधा के स्वरूप एवं विकास से परिचित हुईं।</li> </ol>

परिणाम	2. छात्रां आत्मकथा और रेखाचित्र की लेखन-शैली और कथ्य से अवगत हुई।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• आत्मकथा विधा का स्वरूप और परिचय</li> <li>• आत्मकथांश : चोरी और प्रायश्चित : मोहनदास करमचन्द गाँधी</li> <li>• रेखाचित्र विधा का स्वरूप और परिचय</li> <li>• रेखाचित्र : तू तो मुझसे भी अभागा है : शांतिप्रिय द्विवेदी</li> </ul>
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>जीवनी और संस्मरण विधा</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्रां सक्षम हुई : 1. छात्रां जीवनी और संस्मरण विधा के स्वरूप से परिचित हुई। 2. छात्रां जीवनी एवं संस्मरण की लेखन-शैली और कथ्य से अवगत हुई।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 जीवनी विधा का स्वरूप और परिचय</li> <li>2 जीवनी: स्वामी दयानंद – मोहन राकेश</li> <li>3 संस्मरण विधा का स्वरूप और परिचय</li> <li>4 बदलू – महादेवी वर्मा</li> </ol>
<b>Module 3 (Credit 1)</b>	<b>यात्रा वृत्तांत और डायरी विधा</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्रां सक्षम हुई :

पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	<ol style="list-style-type: none"> <li>छात्रां यात्रा वृत्तांत और डायरी विधा के स्वरूप से परिचित हुईं।</li> <li>छात्रां यात्रा वृत्तांत और डायरी की लेखन-शैली एवं कथ्य से अवगत हुईं।</li> </ol>
Content Outline  सामग्री की रूपरेखा	<ol style="list-style-type: none"> <li>यात्रा वृत्तांत का स्वरूप और परिचय</li> <li>सौंदर्य की नदी नर्मदा – अमृतलाल वेगड़</li> <li>डायरी विधा का स्वरूप और परिचय</li> <li>प्रवासी की डायरी – हरिवंश राय बच्चन</li> </ol>
<b>Module 4 (Credit 1) रिपोर्टाज और व्यंग्य विधा</b>	
Learning Outcomes  पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्रां सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>छात्रां रिपोर्टाज और व्यंग्य विधा के स्वरूप से परिचित हुईं।</li> <li>छात्रां रिपोर्टाज और व्यंग्य की लेखन-शैली एवं कथ्य से अवगत हुईं।</li> </ol>
Content Outline  सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>रिपोर्टाज विधा का स्वरूप और संक्षिप्त परिचय</li> <li>जहाँ आकाश दिखाई नहीं देता - विष्णु प्रभाकर</li> <li>व्यंग्य - विधा का स्वरूप और संक्षिप्त परिचय</li> <li>इंस्पेक्टर मातादीन चाँद पर - हरिशंकर परसाई</li> </ul>

**Assignments/Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/

ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षत्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद ) अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

### References

1. स्वातंत्र्योत्तर हिंदी व्यंग्य का मूल्यांकन - डॉ. सुरेश माहेश्वरी , विकास प्रकाशन , 127 / 145 , W-1 , साकेत नगर , कानपुर - 208014
2. हिंदी का स्वातंत्र्योत्तर हास्य और व्यंग्य - डॉ. बालेन्दुशेखर तिवारी , अन्नपूर्णा प्रकाशन , 106/154 , गांधी नगर , कानपुर - 208012
3. हिंदी के व्यंग्य निबंध - डॉ. आनंद प्रकाश गौतम , गिरनार प्रकाशन , पिलाजी गंज , मेहसाना -384001 ( उत्तर गुजरात )
4. हिंदी व्यंग्य एवं व्यंग्यकार - डॉ. बापूराव देसाई , विनय प्रकाशन , 70 , पशुपति नगर , नौबस्ता , कानपुर - 21
5. स्वातंत्र्योत्तर हिंदी गद्य में व्यंग्य - डॉ. हरिशंकर दुबे , राधाकृष्ण प्रकाशन , 7/23 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली - 110002
6. हिंदी व्यंग्य साहित्य और हरिशंकर परसाई - मदालसा , भारतीय ग्रंथ निकेतन , 2713 , कूचा चेलान , दरियागंज , नई दिल्ली - 110002
7. हरिशंकर परसाई और उनका साहित्य - डॉ. अर्चना सिंह , हिंदी बुक सेंटर , 4 / 5 बी. , आसफ अली रोड , नई दिल्ली - 110002

**Major (Core) सत्र 3**

<b>Course Title</b> <b>पाठ्यक्रम शीर्षक</b>	310313 <b>प्रवासी साहित्य</b>
<b>Course Credits</b>	4
<b>Course Outcomes</b> <b>पाठ्यक्रम परिणाम</b>	<p>After going through the course, learners will be able to पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>छात्राएं प्रवासी साहित्य की अवधारणा, स्वरूप और व्याप्ति से परिचित होंगी ।</li> <li>छात्राएं प्रवासी साहित्य के विकास और विशेषताओं से अवगत होंगी ।</li> <li>छात्राएं प्रवासी रचनाकारों के लेखन से परिचित होंगी ।</li> <li>छात्राएं प्रवासी साहित्य का आस्वादन एवं आकलन करने में सक्षम होंगी ।</li> </ol>

<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>प्रवासी साहित्य का परिचय</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	1. छात्राएं प्रवासी साहित्य की अवधारणा एवं स्वरूप से परिचित हुईं। 2. छात्राएं प्रवासी साहित्य के विकास और विशेषताओं से अवगत हुईं।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• प्रवासी साहित्य की अवधारणा एवं स्वरूप</li> <li>• प्रवासी साहित्य की व्याप्ति</li> <li>• प्रवासी साहित्य की संक्षिप्त विकास यात्रा</li> <li>• प्रवासी साहित्य की विशेषताएँ</li> </ul>
<b>सामग्री की रूपरेखा</b>	
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>प्रवासी साहित्य: कविता</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	1. छात्राएं प्रवासी कवियों से परिचित होंगी ।। 2. छात्राएं प्रवासी कवयित्रियों के सृजन का आस्वादन करेंगी।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• प्रवासी कवियों का परिचय</li> <li>• क्लोज - दिव्या माथुर- यू के</li> <li>• पृथ्वी - पुष्पिता अवस्थी - नीदरलैंड</li> <li>• माँ - आशा मोर (ट्रिनिडाड व टोबैगो)</li> <li>• ओ मनु की संतान - उषा वर्मा (यॉर्क यू.के.)</li> </ul>
<b>सामग्री की रूपरेखा</b>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• बरगद - डॉ. वंदना मुकेश, वॉलसॉल (यू.के.)</li> </ul>
<b>Module 3 (Credit 1)</b>	<b>प्रवासी साहित्य: कहानी</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएं प्रवासी कहानीकारों से परिचित होंगी ।।
	2. छात्राएं प्रवासी कहानी सृजन का आस्वादन करेंगी।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• प्रवासी कहानी रचनाकारों का परिचय</li> <li>• कितना बड़ा झूठ - उषा प्रियंवदा (अमेरिका)</li> <li>• हाथों से फिसलती जमीन - तेजेंद्र शर्मा (यू. के.)</li> <li>• वह जिंदा हैं - सुधा ओम दीगरा (अमेरिका)</li> <li>• दो रंगी - हंसा दीप (कनाडा)</li> <li>• सौतेले बच्चे की चहेती माँ - अर्चना पैन्थूली (डेनमार्क)</li> </ul>
<b>Module 4 (Credit 1)</b>	<b>प्रवासी साहित्य: संस्मरण</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएं प्रवासी साहित्य के अंतर्गत संस्मरण विधा से परिचित होंगी ।।
	2. छात्राएं प्रवासी साहित्य के संस्मरणकारों से परिचित होंगी ।।

<p><b>Content Outline</b></p> <p><b>सामग्री की रूपरेखा</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● कथेतर प्रवासी साहित्य (संस्मरण)</li> <li>● भागता दर्द - रामा तक्षक (नीदरलैंड)</li> <li>● ग्रीस एक स्वप्निल गंतव्य – डॉ. योजना जैन (जर्मनी)</li> <li>● प्रशिक्षण व्यर्थ नहीं जाता – कपिल कुमार (बेल्जियम)</li> <li>● एक पागल जीनियस – हरिहर झा (ऑस्ट्रेलिया)</li> <li>● कोरोना और भारत माता – इंदु बारोट (ब्रिटेन)</li> </ul>
--	---

**Assignments/Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद) अंतर्वस्तुके अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

**Reference**

1. आठवाँ विश्व हिन्दी सम्मेलन आलेख और प्रतिवेदन :, संपादक .प्रो- गोपीनाथन .जी, महात्मा गाँधी अंतरराष्ट्रीय हिन्दी विश्वविद्यालय, वर्धा, (महा., भारत, 2007)

2. प्रवासी महिला कथाकारों की कहानियाँ, डॉसुधा . ओम ढींगरा, राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, नई दिल्ली, 2015
3. नई सदी का कथासमय, पंकज सुबीर, शिवना प्रकाशन, सीहोर, 2015
4. प्रवासी भारतीयों की हिंदी सेवा, कैलाश कुमारी सहाय, अविराम प्रकाशन, दिल्ली 1994
5. प्रवासी हिंदी लेखक, डॉअलका प्रदीप दीक्षित ., उत्तर प्रदेश हिंदी साहित्य सम्मेलन, कानपुर
6. प्रवासी आवाज, अंजना संदरी, वाणी प्रकाशन, दरियागंज, नई दिल्ली,
7. प्रवासी भारतीयों की पीड़ा, अरविंद मोहन, राधाकृष्ण प्रकाशन, दरियागंज, नई दिल्ली, 1998
8. प्रवासी और परराष्ट्रीय समुदाय, इंदिरा गांधी राष्ट्रीय मुक्त विश्वविद्यालय, नई दिल्ली, 2007
9. मॉरीशस हिंदी कथा यात्रा, विनोद बाला अरुण, विद्या विहार, नई दिल्ली, 1997
10. वैश्विक रचनाकारसाक्षात्कार) कुछ मूलभूत जिज्ञासाएँ : संग्रह, संपादकसुधा ओम ढींगरा .डॉ -, शिवना प्रकाशन, सीहोर, 2015
11. प्रवासी लेखन- अनिल जोशी, वाणी प्रकाशन, 2018
12. प्रवासी मजदूर व उनकी संवेदनाएं- आर एस अज्ञात, संकल्प प्रकाशन, छत्तीसगढ़, 2021
13. प्रवासी पुत्र- डॉ पदमेश गुप्त, वाणी प्रकाशन, 2017
14. एक सफर साथ-साथ- दिव्या माथुर, वाणी प्रकाशन, 2018

15. इतर: प्रवासी महिला कथाकारों की कहानियाँ- सुधा ओम ढींगरा,  
नेशनल बुक ट्रस्ट, दिल्ली, 2015
16. प्रवासी भारतीयों में हिन्दी की कहानी- सुरेन्द्र कुमार गंभीर (संपादक),  
भारतीय ज्ञानपीठ, 2017
17. ब्रिटेन की चयनित रचनाएं- वंदना मुकेश (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
18. सिंगापुर की चयनित रचनाएं- संध्या सिंह (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
19. फ़िजी की चयनित रचनाएं- सुभाषिणी लता कुमार (संपादक),  
आइसेक्ट पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
20. यू ए ई की चयनित रचनाएं- आरती लोकेश गोयल (संपादक),  
आइसेक्ट पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
21. कनाडा की चयनित रचनाएं- स्नेह ठाकुर (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
22. रूस की चयनित रचनाएं- प्रगति टिपणिस (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन, भोपाल, 2023
23. विश्व कविता संचयन- संतोष चौबे (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन्स, भोपाल, 2024
24. समकालीन प्रवासी साहित्य- संतोष चौबे (संपादक), आइसेक्ट  
पब्लिकेशन्स, भोपाल, 2024
25. समय के सवाल-1 – प्रताप सहगल, वाणी प्रकाशन, 2005

26. फ़िजी में हिन्दी: विविध प्रसंग - राजश कुमार मांझी, सर्व भाषा ट्रस्ट, दिल्ली, 2022
27. नया साहित्य, नए प्रश्न- डॉ. सुमा एस., वाणी प्रकाशन, 2019
28. सत्तर से बीस तक- रेणु राजवंशी गुप्ता, ग्रंथ अकादमी, दिल्ली, 2021
29. प्रवासी मजदूरों की पीड़ा- अरविन्द मोहन, राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली, 1998
30. हिन्दी की वैश्विक कहानियाँ- नीना पोल (संपादक), अयन प्रकाशन, दिल्ली, 2012
31. प्रवासी हिन्दी साहित्य: वैश्विक परिदृश्य- नवनीत कौर, हरियाणा ग्रंथ अकादमी, 2017
32. प्रवासी हिन्दी कहानी: एक अंतरयात्रा- सुषमा आर्य (संपादक), शिल्पायन, दिल्ली, 2013

**Major (Core) सत्र 3**

<b>Course Title</b> पाठ्यक्रम शीर्षक	310314 हिंदी साहित्य में दलित लेखन
<b>Course Credits</b> पाठ्यक्रम श्रेयांक	2
<b>Course Outcomes</b> पाठ्यक्रम परिणाम	<p>After going through the course, learners will be able to</p> <p>पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. दलित साहित्य से परिचित होंगी ।।</li> <li>2. दलित जीवन की त्रासदी से अवगत होंगी ।।</li> <li>3. दलित साहित्य के विमर्श एवं मानकों से परिचित होंगी ।।</li> <li>4. दलित साहित्य के भाषा सौंदर्य से परिचित होंगी ।।</li> </ol> <p><b>निर्धारित पाठ्यपुस्तक :</b> अपनी जमीं अपना आसमाँ (आत्मकथा) – रजनी तिलक</p>
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>हिंदी दलित लेखन कविता और कहानी</b>
<b>Learning Outcomes</b> पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएँ हिंदी दलित लेखन की अवधारणा से अवगत हुईं।</li> <li>2. छात्राएँ दलित साहित्य के विमर्श से अवगत हुईं।</li> </ol>

<p><b>Content Outline</b></p> <p>सामग्री की रूपरेखा</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● हिंदी दलित लेखन : अवधारणा, स्वरूप और प्रतिमान</li> <li>● घृणा तुम्हें मार सकती है (कविता)- ओमप्रकाश वाल्मीकि</li> <li>● मेरी माँ (कविता)- जयप्रकाश लीलवान ।</li> <li>● नो बार (कहानी)- जय प्रकाश कर्दम</li> <li>● सुमंगली (कहानी)- कावेरी</li> </ul>
<p><b>Module 2 (Credit 1)</b> 'अपनी जमीं अपना आसमाँ: आत्मकथा अध्ययन'</p>	
<p><b>Learning Outcomes</b></p> <p>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</p>	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएँ दलित आत्मकथा की त्रासदी से परिचित हुईं।</li> <li>2. छात्राएँ दलित महिला लेखन से परिचित हुईं।</li> </ol>
<p><b>Content Outline</b></p> <p>सामग्री की रूपरेखा</p>	<p>अपनी जमीं अपना आसमाँ (आत्मकथा) – रजनी तिलक</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● रजनी तिलक : व्यक्तित्व एवं कृतित्व</li> <li>● हिंदी दलित आत्मकथा लेखन के विकास में 'अपनी जमीं अपना आसमाँ' का स्थान</li> <li>● 'अपनी जमीं अपना आसमाँ' में दलित चेतना</li> <li>● अपनी जमीं अपना आसमाँ : परिवेश बोध</li> <li>● अपनी जमीं अपना आसमाँ : भाषा एवं शिल्प विधान</li> <li>● अपनी जमीं अपना आसमाँ : शीर्षक की सार्थकता</li> </ul>

**Assignments/Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षत्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद ) अंतर्वस्तुके अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

#### References

1. दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र - शरणकुमार लिम्बाले,वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 02
2. दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र - ओमप्रकाश वाल्मीकि,राधाकृष्ण प्रकाशन, 7/23, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
3. दलित साहित्य : विविध आयाम - डॉ. सुनीता साखरे,अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर - 12
4. हिंदी और मराठी का दलित साहित्य : एक मूल्यांकन - डॉ. सुनीता साखरे,अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर - 12
5. हिंदी दलित आत्मकथाएँ : एक अनुशीलन - अभय परमार, ज्ञान प्रकाशन, 128/90, जी.ब्लॉक, किदवई नगर, कानपुर - 208011
6. मुख्य धारा और दलित साहित्य - ओमप्रकाश वाल्मीकि,सामयिक प्रकाशन, 3320-21, जटवारा, एनं.एस.मार्ग, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002

7. अंबेडकरवादी साहित्य विमर्श - ईश गंगानिया, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
8. अंबेडकरवादी आलोचना के प्रतिमान - ईश गंगानिया, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
9. अंबेडकरवादी साहित्य का समाजशास्त्र - डॉ. तेजसिंह, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
10. आधुनिकता के आईने में दलित - सं. अभय कुमार दुबे, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
11. दलित राजनीति की समस्याएँ - सं. राजकिशोर, वाणी प्रकाशन, 21ए, दरियागंज, नई दिल्ली 02
12. दलित साहित्य : बुनियादी सरोकार - कृष्णदत्त पालीवाल, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
13. दलित चेतना की कहानियाँ : बदलती परिभाषाएँ - प्रो. राजमणि शर्मा, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
14. उत्तर आधुनिकता और दलित साहित्य - कृष्णदत्त पालीवाल, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
15. दलित साहित्य : एक मूल्यांकन - चमन लाल, राजपाल एन्ड सन्ज़, कश्मीरी गेट, नई दिल्ली 01
16. दलित साहित्य का समाजशास्त्र - हरिनारायण ठाकुर, भारतीय ज्ञानपीठ, 18, इन्स्टीट्यूशनल एरिया, लोदी रोड, पो.बॉ. 3113, नई दिल्ली - 110003
17. दलित मुक्ति का प्रश्न और दलित साहित्य - सं. रमणिका गुप्ता, अनंग प्रकाशन, बी-1/107, उत्तरी घोडा, दिल्ली - 110002
18. दलित साहित्य : प्रकृति और संदर्भ - सं. संजय नवले तथा गिरीश काशीद, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर - 208012

19. दलित चेतना और हिंदी उपन्यास – डॉ. एनं.एस.परमार, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर – 208012
20. उत्तरशती के उपन्यासों में दलित विमर्श - विजय कुमार रोडे, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर
21. दलित साहित्य और समसामयिक संदर्भ - श्रवण कुमार मीणा, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर – 208012
22. दलित विमर्श – डॉ. नरसिंह दास, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर – 12
23. दलित साहित्य की भूमिका - हरपाल सिंह 'अरुष', भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान, दरियागंज, नई दिल्ली - 02
24. हिंदी काव्य में दलित काव्यधारा – सं. माताप्रसाद, भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
25. दलित साहित्य का समाजशास्त्र - निरंजन कुमार, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
26. हिंदी दलित कविता : स्वप्न और यथार्थ – सं. विमल थोरात तथा सूरज बडत्या, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
27. हाशिये की वैचारिकी (दलित विमर्श : 1) स्वप्न और यथार्थ – सं. उमाशंकर चौधरी, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
28. हिस्सेदारी के प्रश्न प्रतिप्रश्न (दलित विमर्श : 2) स्वप्न और यथार्थ - सं. उमाशंकर चौधरी, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002

29. दलित साहित्य का स्त्रीवादी स्वर - विमल थोरात, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
30. हिंदी दलित कथा साहित्य अवधारणाएँ और विधाएँ - रजत रानी मीनू, अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा.लि., 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली-110002
31. नवें दशक की हिंदी दलित कविता - रजत रानी मीनू, दलित साहित्य प्रकाशन, नई दिल्ली
32. आज का दलित साहित्य - डॉ. तेजसिंह, अन्तिम प्रकाशन, पाकर एक 19, बी.डी.डी.ए.फ्लैट्स, जी-8 एरिया, हरिनगर, दिल्ली - 110064
33. दलित हिंदी कविता : नये संदर्भ - डॉ. पी.पी.राही, कल्चर पब्लिशर्स, लखनऊ - 18
34. दलित साहित्य सृजन के संदर्भ - डॉ. पुरुषोत्तम सत्यप्रेमी, कामना प्रकाशन, दिल्ली - 110093
35. भारतीय साहित्य में दलित एवं स्त्री - चमनलाल, सारांश प्रकाशन प्रा.लि., 142, ई. पॉकेट 4, मयूर विहार, दिल्ली - 110001
36. चिंतन की परंपरा और दलित साहित्य - डॉ. श्यौराज सिंह बेचैन/ डॉ. देवेन्द्र चौबे, नवलेखन प्रकाशन, मेन रोड, हजारीबाग - 01
37. दलित चेतना और सोच - रमणिका गुप्ता, नवलेखन प्रकाशन, मेन रोड, हजारीबाग - 01
38. दलित साहित्य रचना और विचार - डॉ. पुरुषोत्तम सत्यप्रेमी, अन्तिम प्रकाशन, पाकर एक 19, बी.डी.डी.ए.फ्लैट्स, जी-8 एरिया, हरिनगर, दिल्ली - 110064
39. दलित हस्तक्षेप - रमणिका गुप्ता, शिल्पायन, 10292, लेन नं. 11, वैस्ट गोरख पार्क, शाहदरा, दिल्ली-32

40. हिन्दी का आत्मकथा-साहित्य – डॉ. विश्वबन्धु शास्त्री  
'विद्यालंकार', राधा प्रकाशन, 1528, आर्य समाज गली, सीताराम  
बाजार, दिल्ली – 6
41. आत्मकथा की संस्कृति - पंकज चतुर्वेदी, वाणी प्रकाशन, 21 ए,  
दरियागंज, नई दिल्ली – 02
42. हिंदी आत्मकथा : स्वरूप और साहित्य – डॉ. हरिमोहन, नेशनल  
पब्लिशिंग हाऊस, 2/35, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
43. आत्मकथा लेखन और बच्चन – डॉ. विजया
44. हिंदी दलित आत्मकथा – डॉ. संजय नवले, अमन प्रकाशन, 104-ए/118,  
राम बाग, कानपुर – 12
45. हिंदी दलित आत्मकथाएँ : एक मूल्यांकन, सुनीता जैन, सामयिक  
बुकस, नई दिल्ली -110002
46. हिंदी में अनूदित दलित मराठी आत्मकथा – डॉ. गोरख प्रभाकर  
काकडे, अतुल प्रकाशन 57-पी, कुंज विहार –II, यशोदानगर, कानपुर  
208011
47. हिंदी का आत्मकथा साहित्य – वाणी प्रकाशन, 4695, 211 ए, दरियागंज,  
नयी दिल्ली-110002

**Major (Elective) सत्र 3**

<b>Course Title</b> पाठ्यक्रम शीर्षक	<b>320311 अनुवाद: कला एवं तकनीक</b>
<b>Course Credits</b> पाठ्यक्रम श्रेयांक	<b>4</b>
<b>Course Outcomes</b>	After going through the course, learners will be able to पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।

पाठ्यक्रम परिणाम	1. छात्राएं अनुवाद - प्रक्रिया से अवगत होंगी ।
	2. छात्राएं अनुवाद के महत्व और उपयोगिता से परिचित होंगी ।
	3. छात्राएं अनुवाद के टूल्स एवं विविध तकनीकों से अवगत होंगी ।
	4. छात्राएं अनुवाद- कार्य में सक्षम होंगी ।
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>अनुवाद: स्वरूप, प्रकार एवं प्रक्रिया</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	1. छात्राएं अनुवाद के महत्व एवं प्रक्रिया से अवगत हुईं ।
	2. छात्राएं अनुवाद- कार्य में सक्षम हुईं ।
<b>Content Outline</b> सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• अनुवाद : स्वरूप और विशेषताएँ, व्याप्ति एवं महत्व</li> <li>• अनुवाद : प्रक्रिया एवं तत्व</li> <li>• अनुवाद के प्रकार</li> <li>• अनुवाद : कला, पुनर्सृजन या विज्ञान</li> </ul>
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>अनुवाद: समस्या</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
पाठ्यक्रम- अध्ययन के	1. छात्राएं अनुवादक के गुण और अनुवाद के विभिन्न क्षेत्रों से परिचित हुईं ।

परिणाम	2. छात्राएं अनुवाद के सामाजिक, सांस्कृतिक एवं प्रादेशिक पक्ष तथा व्यावहारिक और तकनीकी समस्याओं से अवगत हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• अनुवादक के गुण</li> <li>• अनुवाद की व्यावहारिक एवं तकनीकी समस्याएँ</li> <li>• अनुवाद का सामाजिक, सांस्कृतिक एवं प्रादेशिक पक्ष</li> <li>• अनुवाद के विभिन्न क्षेत्र</li> </ul>
<b>Module 3 (Credit 1) अनुवाद: स्वरूप और विशेषताएँ</b>	
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएं साहित्यिक अनुवाद के स्वरूप और विशेषताओं से अवगत हुईं।
	2. छात्राएं माध्यम अनुवाद और मशीनी अनुवाद की प्रक्रिया से परिचित हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• साहित्यिक अनुवाद : स्वरूप और विशेषताएँ</li> <li>• माध्यम अनुवाद : स्वरूप और विशेषताएँ</li> <li>• मशीनी अनुवाद : प्रक्रिया और सीमाएँ</li> <li>• अनुवाद पुनर्निरीक्षण</li> </ul>
<b>• Module 4 (Credit 1) प्रत्यक्ष अनुवाद</b>	
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to
	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :

पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	1. छात्राएं प्रत्यक्ष अनुवाद कार्य में सक्षम हुईं।
	2. छात्राओं को मानक शब्दावली की अद्यतन जानकारी प्राप्त हुई.
<b>Content Outline</b> सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● प्रत्यक्ष अनुवाद कार्य</li> <li>● मातृभाषा से हिंदी तथा भारतीय भाषाओं में अनुवाद</li> <li>● हिंदी तथा भारतीय भाषाओं से मातृभाषा में अनुवाद</li> <li>● हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद</li> </ul>

**Assignments/ Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद ) अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

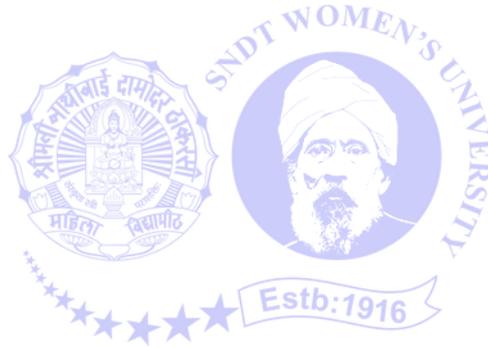
**References**

1. प्रयोजनमूलक हिंदी : अधुनातन आयाम – डॉ. अम्बादास देशमुख, शैलजा प्रकाशन, 57 पी., कुंज विहार II, यशोदा नगर, कानपुर – 11

2. अनुवाद-कला-भोलानाथ तिवारी, शब्दाकार प्रकाशन, 159, गुरु अंगद नगर (वैस्ट),दिल्ली -92
3. अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएँ - डॉ. भोलानाथ तिवारी एवं डॉ. ओमप्रकाश गाबा, शब्दाकार, 2203, गली डकौतान, तुर्कमान गेट, दिल्ली - 110006
4. अनुवाद चिंतन - डॉ. अर्जुन चव्हाण, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर - 208012
5. अनुवाद के भाषिक पक्ष -विभा गुप्ता, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
6. ई-अनुवाद और हिंदी -हरीशकुमार सेठी, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली
7. अनुवाद : समस्याएँ एवं समाधान - डॉ. अर्जुन चव्हाण,अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग,कानपुर -12
8. मीडिया कालीन हिंदी : स्वरूप एवं संभावनाएँ - डॉ. अर्जुन चव्हाण, राधाकृष्ण प्रकाशन, 7/23, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
9. अनुवाद विज्ञान की भूमिका - कृष्णकुमार गोस्वामी,राजकमल प्रकाशन प्रा.लि., 1 बी, नेताजी सुभाष मार्ग,नई दिल्ली - 110002
10. अनुवाद विज्ञान : सिद्धांत एवं प्रविधि - डॉ. भोलानाथ तिवारी, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
11. अनुवाद विज्ञान - भोलानाथ तिवारी, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली
12. अनुवाद कला - डॉ. भोलानाथ तिवारी, किताबघर प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली

13. अनुवाद कला : सिद्धांत एवं प्रयोग – डॉ. कैलाशचंद्र भाटिया,  
तक्षशिला प्रकाशन, 23/4761, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली –  
110002
14. सूचना प्रौद्योगिकी और हिंदी अनुवाद –हरीश कुमार सेठी, किताबघर  
प्रकाशन, 4855-56/24, अंसारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
15. अनुवाद और रचना का उत्तर जीवन – डॉ. रमण सिन्हा, वाणी  
प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
16. अनुवाद क्या है?– राजमल बोरा, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई  
दिल्ली – 110002
17. अनुवाद प्रक्रिया एवं परिदृश्य – रीतारानी पालीवाल, वाणी प्रकाशन,  
21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
18. अनुवाद सिद्धांत की रूपरेखा-डॉ. सुरेश कुमार, वाणी प्रकाशन, 21 ए,  
दरियागंज, नई दिल्ली
19. अनुवाद - कार्यदक्षता : भारतीय भाषाओं की समस्याएँ –सं.  
महेन्द्रनाथ दुबे, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
20. भाषान्तरण कला : एक परिचय – डॉ. मधु धवन, वाणी प्रकाशन, 21 ए,  
दरियागंज, नई दिल्ली – 02
21. अनुवाद : भाषाएँ-समस्याएँ – एन.ई.विश्वनाथ अय्यर, प्रभात  
प्रकाशन, 4/19, आसफ अली रोड, नई दिल्ली – 02
22. व्यावहारिक अनुवाद – एन.ई.विश्वनाथ अय्यर, प्रभात प्रकाशन, 4/19,  
आसफ अली रोड, नई दिल्ली
23. अनुवादकला– एन.ई.विश्वनाथ अय्यर, प्रभात प्रकाशन, 4/19, आसफ  
अली रोड, नई दिल्ली – 02
24. व्यावहारिक अनुवाद कला– रमेश चंद्र, प्रवीण प्रकाशन, 1075/1-2 नं.1,  
प्रथम तल, ओल्ड पोस्ट ऑफिस बिल्डिंग, महारौली, नई दिल्ली –  
110130

25. अनुवाद चिंतन : दृष्टि और अनुदृष्टि – डॉ. सु. नागलक्ष्मी, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर 12
26. अनुवाद शिल्प : समकालीन संदर्भ – कुसुम अग्रवाल, भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
27. अनुवाद के विविध आयाम – किशारी लाल व्यास, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, 2/35, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
28. अनुवाद और मीडिया – कृष्ण कुमार रत्नू, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, 2/35, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली



#### Major (Core) सत्र 4

Course Title पाठ्यक्रम शीर्षक	410311 आलोचना और आलोचक
Course Credits पाठ्यक्रम श्रेयांक	4
Course Outcomes	After going through the course, learners will be able to पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।

<b>पाठ्यक्रम परिणाम</b>	1. छात्राओं को हिंदी आलोचना के लगभग सौ वर्षों के विकास की जानकारी प्राप्त होगी ।
	2. छात्राएं समीक्षा शास्त्र के आधुनिक आयामों से अवगत होंगी ।
	3. छात्राएं हिंदी के प्रमुख आलोचकों की आलोचना- दृष्टि से अवगत होंगी ।
	4. छात्राएं प्रमुख आलोचकों के प्रदेय से परिचित होंगी ।
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>हिन्दी आलोचना की विकास यात्रा</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	1. छात्राएँ हिंदी आलोचना के स्वरूप से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ हिंदी आलोचना की ऐतिहासिक विकास -यात्रा से अवगत हुईं।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● हिन्दी आलोचना का स्वरूप और विकास</li> <li>● शुक्ल पूर्व हिन्दी आलोचना</li> <li>● शुक्लयुगीन हिन्दी आलोचना</li> <li>● शुक्लोत्तर युगीन हिन्दी आलोचना</li> </ul>
<b>सामग्री की रूपरेखा</b>	
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>आलोचना के प्रकार</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to

पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ सैद्धांतिक एवं व्यावहारिक आलोचना के स्वरूप एवं वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ समाजशास्त्रीय आलोचना, मनोवैज्ञानिक आलोचना और रूपवादी आलोचना के स्वरूप एवं वैशिष्ट्य से अवगत हुईं।
Content Outline  सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● सैद्धांतिक एवं व्यावहारिक आलोचना</li> <li>● समाजशास्त्रीय आलोचना</li> <li>● मनोवैज्ञानिक आलोचना</li> <li>● रूपवादी आलोचना</li> </ul>
Module 3 (Credit 1)	<b>आलोचना एवं समीक्षा</b>
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ शैली वैज्ञानिक आलोचना एवं प्रभाववादी आलोचना के स्वरूप तथा वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ पुस्तक- समीक्षा की पद्धति से परिचित हुईं एवं समीक्षा करने में सक्षम हुईं।
Content Outline  सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● शैली वैज्ञानिक आलोचना</li> <li>● प्रभाववादी आलोचना</li> <li>● पुस्तक समीक्षा</li> <li>● समीक्षा में सृजन एवं सृजन में समीक्षा</li> </ul>

Module 4 (Credit 1)		आलोचकों की आलोचना-दृष्टि
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to	
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :	
	1. छात्राएँ प्रमुख आलोचकों के प्रदेय से परिचित हुईं।	
	2. छात्राएँ प्रमुख आलोचकों की आलोचना-दृष्टि से अवगत हुईं।	
Content Outline	<ul style="list-style-type: none"> <li>● आचार्य रामचंद्र शुक्ल की आलोचना-दृष्टि</li> <li>● आचार्य हजारी प्रसाद द्विवेदी की आलोचना-दृष्टि</li> <li>● डॉ. रामविलास शर्मा की आलोचना-दृष्टि</li> <li>● डॉ. नामवर सिंह की आलोचना-दृष्टि</li> <li>● कँवल भारती की आलोचना-दृष्टि</li> </ul>	
सामग्री की रूपरेखा		

#### Assignments/Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)

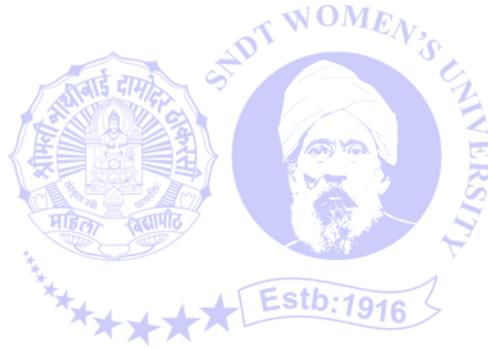
विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षत्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेल्वे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद) अंतर्वस्तुके अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

## References

1. आलोचना के आयाम, डॉ. नागेंद्र, आनंद प्रकाशन, बी-1/207, उत्तरी घोड़ा, दिल्ली -110002.
2. साहित्य के समाजशास्त्र की भूमिका, डॉ. मैनेजर पाण्डेय मार्क्सवादी, समाजशास्त्रीय और ऐतिहासिक आलोचना, शशि भूषण पाण्डेय, राधा कृष्ण प्रकाशन, 7/23 अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
3. आधुनिक हिंदी आलोचना के बीज शब्द, बच्चन सिंह, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
4. हिंदी आलोचना, विश्वनाथ त्रिपाठी, राजकमल प्रकाशन प्राइवेट लिमिटेड, 1 बी, नेताजी सुभाष मार्ग, नई दिल्ली
5. भारतीय समीक्षा और आचार्य शुक्ल, डॉ. नागेंद्र, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
6. आलोचना और आलोचना दृष्टि, रामस्वरूप चतुर्वेदी
7. आलोचना और आलोचना, बच्चन सिंह, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
8. शास्त्रवादी एवं स्वच्छंदतावादी साहित्यादर्श एवं समीक्षा प्रणालियाँ, पी. वासवदत्ता
9. हिंदी आलोचना विकास की प्रवृत्तियाँ, पशुपतिनाथ
10. आलोचना के पूर्व आयाम, मोहन कृष्ण बोहरा, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
11. हिंदी आलोचना का विकास, नंदकिशोर नवल, राजकमल प्रकाशन प्राइवेट लिमिटेड, 1 बी, नेताजी सुभाष मार्ग, नई दिल्ली

12. हिंदी आलोचना के नए वैचारिक सरोकार, कृष्ण दत्त पालीवाल, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
13. आचार्य रामचंद्र शुक्ल की हिंदी आलोचना, रामविलास शर्मा
14. आलोचक रामविलास शर्मा, नयन सिंह, विभूति प्रकाशन, नई दिल्ली
15. आलोचक और आलोचना, डॉ. बच्चन सिंह, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, 2/35 अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
16. आलोचना और आलोचना, देवीशंकर अवस्थी, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
17. आठवें दशक की हिंदी आलोचना, सं. विश्वनाथ प्रसाद तिवारी, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, 2/35, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
18. हिंदी आलोचना की परंपरा और आचार्य रामचंद्र शुक्ल, शिव कुमार मिश्र, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
19. 'आलोचना' विशेषांक, सं. नामवर सिंह, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली (रामचंद्र शुक्ल रामविलास शर्मा)
20. हिंदी आलोचना की परंपरा और डॉ रामविलास शर्मा, कालूराम परिहार, अनामिका पब्लिशर्स एंड डिस्ट्रीब्यूटर प्राइवेट लिमिटेड, 4697/3, 21 ए, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
21. भारतीय समीक्षा और रामचंद्र शुक्ल, डॉ नागेंद्र, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली
22. आलोचना और आलोचना दृष्टि, डॉ. रामस्वरूप चतुर्वेदी
23. साहित्य का मनोवैज्ञानिक विश्लेषण, डॉ देवराज उपाध्याय

24. मार्क्सवादी समाजशास्त्र हिंदी आलोचना विकास एवं प्रवृत्तियां,  
पशुपतिनाथ उपाध्याय
25. आचार्य रामचंद्र शुक्ल आलोचना के नए मानदंड, भावदेवी पांडे



Major (Core) सत्र 4

Course Title पाठ्यक्रम शीर्षक	410312 आधुनिक हिंदी पद्य
Course Credits पाठ्यक्रम श्रेयांक	4
Course Outcomes पाठ्यक्रम परिणाम	<p>After going through the course, learners will be able to</p> <p>पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <p>1. छात्राएं आधुनिक कवियों के व्यक्तित्व-कृतित्व एवं काव्य की विशेषताओं से परिचित होंगी ।</p>

	2. छात्राएं आधुनिक कवियों की काव्य-कला से अवगत होंगी ।
	3. छात्राएं आधुनिक काव्य में व्यक्त चिंतन से अवगत होंगी ।
	4. छात्राएं छायावादी काव्य में व्यक्त मानवीय मूल्यों से अवगत होंगी ।
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>आधुनिक हिंदी पद्य-1</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ रामधारी सिंह दिनकर, हरिवंशराय बच्चन, भवानी प्रसाद मिश्र, अज्ञेय के प्रदेय एवं काव्य-वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएं कविता के माध्यम से कवियों की वैचारिकता से परिचित हुईं।
<b>Content Outline</b>	
सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● हिमालय : रामधारी सिंह दिनकर</li> <li>● नीड़ का निर्माण फिर : हरिवंशराय बच्चन</li> <li>● सन्नाटा : भवानी प्रसाद मिश्र</li> </ul>
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>आधुनिक हिंदी पद्य-2</b>

<p><b>Learning Outcomes</b></p> <p>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</p>	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएं अज्ञेय, मुक्तिबोध और केदारनाथ सिंह की रचनाधर्मिता से परिचित हुईं।</li> <li>2. छात्राएं कविताओं में निहित भाव बोध एवं काव्य शिल्प से परिचित हुईं।</li> </ol>
<p><b>Content Outline</b></p> <p>सामग्री की रूपरेखा</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• कलगी बाजरे की : अज्ञेय</li> <li>• मुझे कदम कदम पर : मुक्तिबोध</li> <li>• मेरी भाषा के लोग : केदारनाथ सिंह</li> </ul>
<p><b>Module 3 (Credit 1)</b>      <b>आधुनिक हिंदी पद्य-3</b></p>	
<p><b>Learning Outcomes</b></p> <p>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</p>	<p>After learning the module, learners will be able to</p> <p>इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 छात्राएं धूमिल, दुष्यंत कुमार और ओमप्रकाश वाल्मीकि की रचनाधर्मिता से परिचित हुईं।</li> <li>2. छात्राएं कविताओं में निहित भाव-बोध एवं काव्य-शिल्प से परिचित हुईं।</li> </ol>
<p><b>Content Outline</b></p> <p>सामग्री की रूपरेखा</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• रोटी और संसद : धूमिल</li> <li>• इस नदी की धार में ठंडी हवा : दुष्यंत कुमार</li> <li>• बस बहुत हो चुका : ओमप्रकाश वाल्मीकि</li> </ul>

<b>Module 4 (Credit 1) आधुनिक हिंदी पद्य- 4</b>	
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम</b>	1. छात्राएं कात्यायनी, निर्मला पुतुल और संजय भारद्वाज की रचनाधर्मिता से परिचित हुईं। 2. छात्राएं कविताओं में निहित भाषा शैली, भाव-बोध और स्त्री-संवेदना से परिचित हुईं।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• सात भाइयों के बीच चम्पा – कात्यायनी</li> <li>• उतनी दूर मत ब्याहना बाबा – निर्मला पुतुल</li> <li>• औरत – संजय भारद्वाज</li> </ul>
<b>सामग्री की रूपरेखा</b>	

#### Assignments/ Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेल्वे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद) अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/

Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

### References

1. भवानी प्रसाद मिश्र का काव्य संसार - कृष्णदत्त पालीवाल , वाणी प्रकाशन , 4695 , 21 - ए , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
2. दिनकर : व्यक्तित्व एवं कृतित्व - पद्मावती एम.के. , भारतीय ग्रंथ निकेतन , 2713 , कूचा चेलान , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
3. बच्चन का परवर्ति काव्य - पारीक हरस्वरूप , भारतीय ग्रंथ निकेतन , 2713 , कूचा चेलान , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
4. बच्चन के साहित्य का मनोवैज्ञानिक अध्ययन - डॉ. निर्मला सारडा , ग्रंथ विशेष प्रतिष्ठान , 857 , शनिवार पेठ , सातारा - 415002 ( महाराष्ट्र )
5. धूमिल और उसका काव्य - संघर्ष - डॉ. ब्रह्मदेव मिश्र , लोकभारती प्रकाशन , पहली मंजिल , दरबारी बिल्डिंग , महात्मा गांधी मार्ग , इलाहाबाद - 211001
6. हिंदी कविता की प्रगतिशील भूमिका - प्रभाकर श्रोत्रिय , नेशनल पब्लिशिंग हाऊस , 2 / 35 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
7. आधुनिक हिंदी काव्य और कवि - डॉ. सुरेशचंद्र निर्मल , भावना प्रकाशन , 126 , पटपड गंज , दिल्ली – 91
8. आधुनिक हिंदी कविता : विविध आयाम - सरस्वती भल्ला , अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा. लि. , 4697 / 3 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली – 02
9. समकालीन हिंदी कविता - ए. अरविन्दाक्षण , राधाकृष्ण प्रकाशन , 7/23 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002

10. स्वातंत्र्योत्तर हिंदी कविता - अनंत मिश्र , प्रकाशन संस्थान , 4715 / 21 ,  
दयानंद मार्ग , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
11. हिंदी कविता की प्रगतिशील भूमिका : प्रभाकर श्रोत्रीय , नेशनल  
पब्लिशिंग हाऊस , 2 / 35 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली –  
110002
12. नयी कविता की भूमिका : प्रेमशंकर , नेशनल पब्लिशिंग हाऊस , 2 /  
35 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
13. नयी कविता के प्रतिमान - लक्ष्मीकांत वर्मा , लोकभारती प्रकाशन ,  
पहली मंजिल , दरबारी बिल्डिंग , महात्मा गांधी मार्ग , इलाहाबाद -  
211001
14. आधुनिक हिंदी कविता : विविध आयाम - सरस्वती भल्ला ,  
अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा. लि., 4697 / 3, अंसारी रोड,  
दरियागंज, नई दिल्ली – 02
15. छायावाद का रचनालोक - रामदरश मिश्र , वाणी प्रकाशन , 4695 , 21 -  
ए , दरियागंज , नई दिल्ली – 110002
16. धर्मवीर भारती का काव्य : सृष्टि और दृष्टि - हरिचरण शर्मा , नेशनल  
पब्लिशिंग हाऊस , 2 / 35 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली –  
110000

**Major (Core) सत्र 4**

<b>Course Title</b> <b>पाठ्यक्रम शीर्षक</b>	410313 <b>छायावादी कवि: विशेष अध्ययन</b>
<b>Course Credits</b> <b>पाठ्यक्रम श्रेयांक</b>	 4
<b>Course Outcomes</b> <b>पाठ्यक्रम परिणाम</b>	<p>After going through the course, learners will be able to</p> <p>पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. छात्राएं छायावादी कवियों के व्यक्तित्व-कृतित्व एवं काव्यगत विशेषताओं से परिचित होंगी ।</li> <li>2. छात्राएं छायावादी कवियों की काव्य-कला से अवगत होंगी ।</li> <li>3. छात्राएं छायावादी काव्य में व्यक्त चिंतन से अवगत होंगी ।</li> </ol>

	4. छात्राएँ छायावादी काव्य में व्यक्त मानवीय मूल्यों से अवगत होंगी।
	<b>निर्धारित पाठ्य पुस्तकें: संपादित पाठ्यपुस्तक – छायावादी कवि</b>
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>जयशंकर प्रसाद</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएँ सक्षम हुईं :
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	1. छात्राएँ जयशंकर प्रसाद के प्रदेय एवं काव्य-वैशिष्ट्य से परिचित हुईं। 2. छात्राएँ कामायनी के आध्यात्मिक एवं सामाजिक पक्ष से अवगत हुईं।
<b>Content Outline</b> <b>सामग्री की रूपरेखा</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● जयशंकर प्रसाद – कामायनी (चिंता सर्ग, श्रद्धा सर्ग, आनंद सर्ग)</li> <li>● कामायनी का कथा-विश्लेषण और रूपक-तत्व</li> <li>● कामायनी का प्रकृति-चित्रण और सौंदर्य-बोध</li> <li>● कामायनी का महाकाव्यत्व एवं उद्देश्य</li> </ul>
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला'</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to

पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला' के प्रदेय एवं काव्य-वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ 'निराला' की वैचारिकता एवं काव्य के सामाजिक पक्ष से अवगत हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● सूर्यकांत त्रिपाठी 'निराला'</li> <li>1. सरोज स्मृति</li> <li>2. जागो फिर एक बार</li> </ul>
Module 3 (Credit 1)	<b>सुमित्रानन्दन पंत</b>
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ सुमित्रानन्दन पंत के प्रदेय एवं काव्य-वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ पंत जी के काव्य की आध्यात्मिकता एवं सामाजिकता से अवगत हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● सुमित्रानन्दन पंत</li> <li>1. मौन निमंत्रण</li> <li>2. यह धरती कितना देती हैं</li> <li>3. परिवर्तन</li> </ul>
Module 4 (Credit 1)	<b>महादेवी वर्मा</b>
Learning Outcomes	After learning the module, learners will be able to

पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ महादेवी वर्मा के प्रदेय एवं काव्य-वैशिष्ट्य से परिचित हुईं।
	2. छात्राएँ महादेवी वर्मा के काव्य की वैचारिकता, आध्यात्मिकता एवं सामाजिकता से अवगत हुईं।
Content Outline सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>● महादेवी वर्मा</li> <li>1. क्या पूजन क्या अर्चन रे!</li> <li>2. पंथ होने दो अपरिचित</li> <li>3. जो तुम आ जाते एक बार</li> </ul>

#### Assignments/Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)

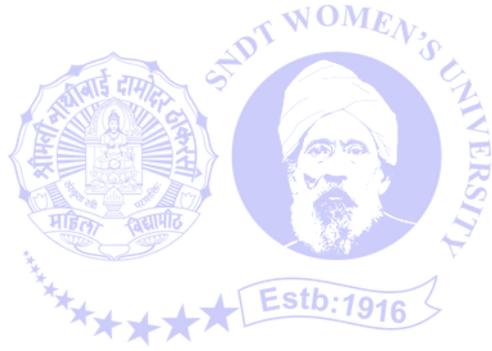
विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद) अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

#### संदर्भ ग्रंथ

1. छायावाद, नामवर सिंह, राजकमल प्रकाशन, प्राइवेट लिमिटेड, 1बी नेताजी सुभाष मार्ग, नई दिल्ली-110002.
2. छायावाद का रचनालोक, रामदास मिश्र, वाणी प्रकाशन, 21ए, दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
3. छायावाद युगीन काव्य, डॉ अविनाश भारद्वाज तक्षशिला प्रकाशन, 23/4761 दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
4. छायावाद की परिक्रमा, डॉ. श्याम किशोर मिश्रा, लोकभारती प्रकाशन, पहली मंजिल, दरबारी बिल्डिंग, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद 211001.
5. छायावादी काव्य का मनोवैज्ञानिक विश्लेषण, डॉ श्याम नंदन किशोर, आर्य प्रकाशन मंडल, सरस्वती भंडार गांधीनगर, दिल्ली 110031.
6. छायावाद की प्रासंगिकता, रमेशचंद्र शाह, वाग्देवी पॉकेट बुक्स, वाग्देवी प्रकाशन, सुगन निवास, चंदन सागर, बीकानेर 334001.
7. छायावाद की सही परख पहचान, डॉ. सूर्यप्रसाद दीक्षित, साहित्य रत्नाकर, ए/118 रामबाग कानपुर 02.
8. छायावादी कविता की आलोचना: स्वरूप और मूल्यांकन, डॉ. ओमप्रकाश सिंह, आराधना ब्रदर्स 124/152, सी. ब्लॉक, गोविंद नगर, कानपुर 208006.
9. छायावादी स्तंभ, प्रकाश कुमार, विश्वभारती पब्लिकेशंस, 4378/4 B, अंसारी रोड, दरियागंज नई दिल्ली 110002.
10. छायावाद: आधुनिक हिंदी कविता की वयस्कता, हंसराज त्रिपाठी, राका प्रकाशन, 40 ए, मोतीलाल नेहरू रोड, इलाहाबाद 02.

11. छायावाद: शब्द और संवेदना, डॉ मंजू रानी सिंह, प्रकाशन संस्थान, 4715/21, दयानंद मार्ग दरियागंज, नई दिल्ली 02.
12. छायावाद युग, डॉ. शंभूनाथ सिंह, सरस्वती मंदिर, वाराणसी.
13. छायावादी काव्य, डॉ कृष्णचंद्र वर्मा, हिंदी ग्रंथ अकादमी, मध्य प्रदेश.
14. नवजागरण और छायावाद, महेंद्र नाथ राम, राधाकृष्ण प्रकाशन, दिल्ली.
15. महादेवी का काव्यसौन्दर्य, डॉ. हुकुमचंद राजपाल, जयपुर पुस्तक सदन, चौड़ा रास्ता, जयपुर 302003.
16. महादेवी का नया मूल्यांकन, डॉ. गणपतिचंद्र गुप्त, लोकभारती प्रकाशन, पहली मंजिल, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद 211001.
17. महादेवी, डॉ. परमानंद श्रीवास्तव, लोकभारती प्रकाशन, पहली मंजिल, दरबारी बिल्डिंग, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद 211001.
18. महादेवी की कविता का नेपथ्य, डॉ विजय बहादुर सिंह, किताबघर प्रकाशन, 4855-56 / 24, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
19. महादेवी की कविता: संशय और समाधान, गोस्वामी बृजलाल, भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
20. महादेवी काव्य के विविध आयाम, मधुपूरी असीम, भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
21. महादेवी वर्मा: एक अध्ययन, अरोड़ा ललिता, भारतीय ग्रंथ निकेतन, 2713, कूचा चेलान दरियागंज, नई दिल्ली 110002.
22. महादेवी की विश्व दृष्टि, तोमोको किकुचि, किताबघर प्रकाशन, 4855-56 / 24, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली 110002.

23. कामायनी: काव्य, संस्कृति और दर्शन, डॉ. द्वारका प्रसाद सक्सेना, विनोद पुस्तक मंदिर, आगरा.
24. कामायनी: एक पुनर्विचार, गजानन माधव मुक्तिबोध, राजकमल प्रकाशन, नयी दिल्ली.
25. कामायनी के अध्ययन की समस्याएं, डॉ. नागेंद्र, नेशनल पब्लिशिंग हाउस, दिल्ली.
26. प्रसाद का काव्य, डॉ. प्रेमशंकर, भारती-भंडार लीडर प्रेस, इलाहाबाद.
27. कामायनी, सं. कल्याण मल लोड़ा, राजकमल प्रकाशन, नयी दिल्ली.
28. निराला, डॉ. रामविलास शर्मा, राजकमल प्रकाशन, नयी दिल्ली.
29. निराला आत्महंता आस्था, दूधनाथ सिंह, लोकभारती प्रकाशन, पहली मंजिल, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद 211001.
30. क्रांतिकारी कवि निराला डॉ. बच्चन सिंह, विश्व-विद्यालय प्रकाशन, वाराणसी.
31. निराला की कविताएं और काव्य, रेखा खरे, लोकभारती प्रकाशन, पहली मंजिल, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद 211001.
32. निराला: मूल्यांकन और मूल्यांकन डॉ. परमानंद श्रीवास्तव, साहित्य अकादमी, दिल्ली.
33. निराला सं. डॉ. राम जी तिवारी
34. जयशंकर प्रसाद का गीति काव्य, डॉ. शीतला प्रसाद दुबे, गीता प्रकाशन, हैदराबाद.
35. अलक्षित निराला, डॉ. सूर्यप्रसाद दीक्षित, राजकमल प्रकाशन, नयी दिल्ली



**Mejor (Elective) सत्र 4**

<b>Course Title</b> पाठ्यक्रम शीर्षक	<b>420311</b> <b>साहित्य और सिनेमा</b>
<b>Course Credits</b> पाठ्यक्रम श्रेयांक	<b>4</b>
<b>Course Outcomes</b>	After going through the course, learners will be able to पाठ्यक्रम सीखने के उपरांत छात्राएं सक्षम होंगी ।
<b>पाठ्यक्रम परिणाम</b>	1. छात्राएं सिनेमा और साहित्य के अंतःसंबंध, सामर्थ्य, सार्थकता, दायित्व, प्रकार एवं फिल्म समीक्षा पध्दति से अवगत होंगी ।
	2. छात्राएं सिनेमा की प्रवृत्ति, सिनेमा-गीतों की साहित्यिकता, भाषिक अभिव्यंजना और प्रमुख सिनेमा-गीतकारों से परिचित होंगी ।
	3. छात्राएं साहित्यिक कृतियों पर बनी फिल्मों की उपलब्धियों, चुनौतियों और फिल्मांकन के प्रति सकारात्मक दृष्टि विकसित करने में सक्षम होंगी ।
	4. छात्राओं में निर्धारित साहित्यिक कृति के रसास्वादन से उनके सिनेमाई रूपांतरण की समझ और रुचि विकसित होगी ।
<b>Module 1 (Credit 1)</b>	<b>साहित्य और सिनेमा का अंतः संबंध</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
<b>पाठ्यक्रम- अध्ययन के</b>	1. छात्राएं सिनेमा और साहित्य के अंतःसंबंध, सिनेमा की सार्थकता एवं दायित्व से अवगत हुईं ।

परिणाम	2. छात्राएं प्रभावी माध्यम के रूप में सिनेमा के प्रकार, सामर्थ्य और फिल्म- समीक्षा दृष्टि के विविध पहलुओं से अवगत हुईं।
Content Outline	<ul style="list-style-type: none"> <li>साहित्य और सिनेमा का अंतःसंबंध एवं साम्य-वैषम्य</li> <li>प्रभावी माध्यम के रूप में सिनेमा का सामर्थ्य और दायित्व</li> <li>सिनेमा के प्रकार (व्यावसायिक, समानांतर, क्षेत्रीय)</li> <li>फिल्म-समीक्षा के विविध पहलू (निर्देशकीय दृष्टि, गीत-संगीत, नृत्य, संवाद, अभिनय)</li> </ul>
सामग्री की रूपरेखा	
<b>Module 2 (Credit 1)</b>	<b>सिनेमा में साहित्यिकता</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :
	1. छात्राएं सिनेमा की विषयगत विशेषताओं से परिचित हुईं।
	2. छात्राएं सिनेमा में निहित साहित्यिकता, काव्य-तत्वों, प्रतिनिधि गीतकारों के गीतों की भाषिक अभिव्यंजना और उनके योगदान से अवगत हुईं।
<b>Content Outline</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>सिनेमा की विषयगत प्रवृत्तियां (ऐतिहासिक, धार्मिक, देशभक्ति, समाज, प्रेम, स्त्री-पुरुष संबंध, नारी-चेतना, दलित-चेतना, व्यवस्था विरोध, हास्य-व्यंग्य, रहस्य-रोमांच, एक्शन-मारधाड़, आतंकवाद, देश-विभाजन की त्रासदी आदि)</li> <li>सिनेमा-गीतों में निहित साहित्यिकता व काव्य-तत्व</li> </ul>
सामग्री की रूपरेखा	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• प्रमुख सिनेगीतकारों का परिचय एवं योगदान- पं. प्रदीप, शैलेन्द्र, साहिर लुधियानवी, गुलज़ार, मजरुह सुल्तानपुरी, गोपालदास नीरज आदि.</li> <li>• हिंदी सिनेमा-गीतों की भाषिक अभिव्यंजना</li> </ul>
<b>Module 3 (Credit 1)</b>	<b>हिंदी फिल्म अध्ययन</b>
<b>Learning Outcomes</b>	After learning the module, learners will be able to
पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएँ सक्षम हुईं :
	1. छात्राएँ साहित्यिक कृतियों पर बनी फिल्मों की उपलब्धियों और चुनौतियों से परिचित हुईं और उनके फिल्म-रूपांतरण के प्रति उनमें समझ और रुचि विकसित हुईं.
	2. छात्राएँ मूल साहित्यिक कृति और सिनेमा के साम्य-वैषम्य, साहित्य के फिल्मांकन व गीतों के बहुआयामी योगदान से अवगत हुईं।
<b>Content Outline</b>	
सामग्री की रूपरेखा	<ul style="list-style-type: none"> <li>• हिंदी साहित्यिक रचनाओं पर आधारित सिनेमा : एक अवलोकन</li> <li>• साहित्य के सिनेमाई रूपांतरण की उपलब्धियां, चुनौतियां और सम्भावनाएँ.</li> <li>• मूल कृति और सिनेमा : साम्य-वैषम्य (रजनीगंधा, तीसरी कसम, मांझी-द माउंटन मैन आदि के संदर्भ में)</li> <li>• साहित्य के फिल्मांकन व गीतों का सामाजिक, शैक्षणिक, सांस्कृतिक प्रभाव व योगदान</li> </ul>
<b>Module 4 (Credit 1)</b>	<b>मूलपाठ और सिनेमाई प्रदर्शन का तुलनात्मक प्रभाव</b>

<b>Learning Outcomes</b>  पाठ्यक्रम- अध्ययन के परिणाम	After learning the module, learners will be able to  इस इकाई के अध्ययन के उपरांत छात्राएं सक्षम हुईं :  1. छात्राओं में निर्धारित साहित्यिक कृतियों के आस्वादन से उनके सिनेमाई रूपांतरण की समझ विकसित हुई .  2. छात्राएं मूलपाठ और सिनेमाई प्रदर्शन के तुलनात्मक प्रभाव से अवगत हुईं .
<b>Content Outline</b>  सामग्री की रूपरेखा	मूलपाठ और सिनेमाई प्रदर्शन का तुलनात्मक प्रभाव :  <ul style="list-style-type: none"> <li>● 'पहाड़' और 'मांझी-द माउंटन मैन'</li> <li>● 'मारे गए गुलफाम' और 'तीसरी कसम'</li> <li>● 'यही सच है' और 'रजनीगंधा'</li> </ul>

**Assignments/ Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)**

विश्वविद्यालय हिंदी विभाग अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट, ट्यूटोरियल या मौखिकी/ प्रोजेक्ट/ सेमिनार/ सिनेमा/नाटक या पुस्तक परीक्षण/ शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन/ भेट वार्ता/ ग्रंथालय, हिंदी संस्थान से भेट/ साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि/ विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय/ बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेलवे स्टेशन कार्यालय, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन/ अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से किसी कहानी, या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 15 से बीस पृष्ठ में अनुवाद) अंतर्वस्तुके अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार न्यूनतम 15 से 20 घंटे प्रशिक्षण वृत्ति (Internship/ Apprenticeship/ on Job Training/ Project) आदि.

## संदर्भ ग्रंथ

1. हिंदी सिनेमा और दाम्पत्य संबंध – डॉ. चंद्रकांत मिसाल, हिंदी साहित्य निकेतन, 16 सहित्य विहार, बिजनौर, उ.प्र. 246701
2. हिंदी सिनेमा में चित्रित पत्नी उत्पीड़न - डॉ. चंद्रकांत मिसाल, ओम व्हिजन अकेडमी, शॉप नं. 11, 985, भूपती कॉम्पलेक्स, ज्ञान प्रबोधिनी स्कूल के सामने, सदाशिव पेठे, पुणे - 30
3. सिनेमा और साहित्य का अंतःसंबंध – डॉ. चंद्रकांत मिसाल, हिंदी साहित्य निकेतन, साहित्य विहार, बिजनौर (उ.प्र.), 24670
4. सामाजिक मूल्यनिर्धारण में सिनेमा का योगदान – डॉ. चंद्रकांत मिसाल, जगत भारती प्रकाशन, दूरवाणी नगर, इलाहाबाद
5. साहित्य और सिनेमा रूपांतरण- विवेकानंद, विकास प्रकाशन 311सी, विश्व बैंक बर्रा, कानपुर 208027.
6. समिचन-संपादक -डॉ. देवेश ठाकुर, डॉ. सतीश पाण्डेय स्वामी मुद्रक प्रकाशक-देवेश ठाकुर ने प्रिंटोग्राफी सिस्टम, घाटकोपर, मुंबई.
7. नारी अस्मिता और भारतीय हिंदी सिनेमा- डॉ मुदिता चंद्रा/डॉ जूही समर्पिता, भावना प्रकाशन 109-ए, पटपड़गंज, दिल्ली 110091.
8. सिनेमा में नारी- शमीम खान, ग्रंथ आकादमी, 1659 पुराना दरियागंज नई, दिल्ली, 110002.
9. समाज, संचार एवं सिनेमा- डॉ विशाला शर्मा, समागम प्रकाशन, अंकुर कॉलनी, शिवाजी नगर, भोपाल, 462016.

10. हिंदी सिनेमा बिंब प्रतिबिंब-महेंद्र प्रजापति,शिल्पयान  
पब्लिशर्स,10295,लेन01,वेस्ट ,गोरख पार्क शाहादरा,  
दिल्ली110032
11. टेलीफिल्म:निर्माण-कला(पटकथा लेखन,फिल्मांकनएवं  
निर्देशन) – विवेकानंद,सामायिक प्रकाशन,3320-21 जट्वाड़ा,  
नेताजी सुभाष मार्ग, दरियागंज नई दिल्ली110002
12. भारतीय सिनेमा और नारी- डॉ दयानंद गौतम / डॉ कामना  
महिन्दु नवभारत प्रकाशन,डी 626 गली 1 अशोक नगर,शाहदरा  
दिल्ली 110093.
13. साहित्य संगीत और मिडिया- अश्विनीकुमार नैशनल  
पब्लिशिंग हाउस,235अंसारी रोड,दरियागंज नई दिल्ली,110002
14. हिंदी सिनेमा की यात्रा- पंकज शर्मा,अनन्य प्रकाशन ई-  
17पंचशील गार्डन, नविन शाहदरा दिल्ली
15. भारतीय सिनेमा में भारतीय संस्कृति- डॉ उषा कुमारी के.पी.  
अमन प्रकाशन 104 ए 80 सी.रामबाग, कानपूर
16. फिल्मक्षेत्रे रंगक्षेत्रे अमृतलाल नागर- डॉ शरद नागर, वाणी  
प्रकाशन 469521ए, दरियागंज नई दिल्ली110002
17. समकालीन हिंदी सिनेमा- डॉ सी.भास्कर राव,कल्पना  
प्रकाशन1770, जहाँगीर पूरी दिल्ली 110033
18. सिनेमा वक्त के आयने में- राजेन्द्र सहगल, संजय प्रकाशन  
4378-4 बी.अंसारी रोड,दरियागंज नई दिल्ली

19. हिंदी चित्रपट का गीति साहित्य- डॉ आंकार प्रसाद माहेश्वरी,  
प्रकाशक विनोद पुस्तक मंदिर,आगरा
20. चित्रपटाचे सौंदर्य शास्त्र- प्रा.सतीश बाहदुर अनुवाद सुषमा  
दातार,प्रकाश विश्वासराव,लोकवाङ्मय गृह भूपेश गुप्ता  
भुवन,सयानी रोड, मुंबई 400025
21. भारतीय हिंदी सिनेमा की विकास यात्रा एक मूल्यंकन- डॉ  
देवेन्द्र नाथ सिंह/डॉ वीरेंद्र सिंह यादव, पैसिफिक  
पब्लिकेशन,एन-187,शिवाजी चौक,सादतपुर,एक्सॅटेशन,दिल्ली-  
110094
22. साहित्य और सिनेमा – डॉ जालिंदर इंगले, गौरव बुक्स-132 मयूर  
पार्क, बसंत विहार कानपुर 208021
23. हिंदी में रोजगार की संभावनाएं- डॉ शाहबुद्दीन शेख,नवभारत  
प्रकाशन डी.626 गली 1 अशोक नगर शाहदरा दिल्ली 110094
24. लोकप्रिय सिनेमा और सामाजिक यथार्थ - जवरीमल पारख,  
अनामिका, 4897/3 - ए, अंसारी रोड, नई दिल्ली – 2
25. सृजन समय -संपादक -आशीष कुमार/नितप्रिया प्रलय, वर्धा  
प्रकाशन अंक जनवरी/जून 2017
26. सिनेमा के बारे में - जावेद अख्तर से मुन्नी कबीर की बातचीत,  
राजकमल प्रकाशन प्रा.लि., 1 बी, नेताजी सुभाष मार्ग,नई  
दिल्ली – 110002
27. इंडियन पॉप्युलर सिनेमा – क.मोती गोकुलसिंग, 3-6-272,  
हिमायत नगर, हैदराबाद – 29
28. सिनेमा के सौ वर्ष – सं. मृत्युंजय, शिल्पायन, 10295 – लेन - 1,  
वेस्ट गोरख पार्क, शाहदरा, दिल्ली – 32

29. सिनेमा और संस्कृति – राही मासूम रज़ा, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
30. सिनेमा : कल, आज, कल – विनोद भारद्वाज, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
31. फिल्ममें कैसे बनती हैं – हरमल सिंह
32. सिनेमा, समकालीन सिनेमा – अजय ब्रह्मात्मज, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली
33. सिनेमा की सोच – अजय ब्रह्मात्मज, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
34. हिंदी सिनेमा का सच – सं. शम्भुनाथ, वाणी प्रकाशन, 21 ए, दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
35. हिंदी सिनेमा के 100 वर्ष – दिलचस्प, सामयिक प्रकाशन, 3320-21, एन.एस.मार्ग, दरियागंज, नई दिल्ली – 02
36. सिनेमा की संवेदना - विजय अग्रवाल, प्रभात प्रकाशन, 4/19, आसफ अली रोड, नई दिल्ली – 02
37. हिंदी साहित्य और सिनेमा - विवेक दुबे, अमन प्रकाशन, 104 ए/118, राम बाग, कानपुर – 12
38. मीडिया और साहित्य - डॉ. महेन्द्र, अनंग प्रकाशन, बी- 1/107, उत्तरी घोडा, दिल्ली – 02
39. सिनेमा और साहित्य - हरीश कुमार, संजय प्रकाशन, ए- 2/703, प्रगति विहार, सोम बाजार, नई दिल्ली – 53
40. सिनेमा और समाज - विजय अग्रवाल, सत्साहित्य प्रकाशन, 205 बी, चावडी बाजार, दिल्ली – 6
41. समय और सिनेमा - विनोद भारद्वाज, प्रवीण प्रकाशन, 1/1089-ई, महरौली, नई दिल्ली – 30

42. आज का सिनेमा - विजय अग्रवाल, नीलकण्ठ प्रकाशन, 1/1079 - ई, महरौली, नई दिल्ली - 30
43. सिनेमा नया सिनेमा - ब्रजेश्वर मदान, पुस्तकायन, 2/4240 - ए, अंसारी रोड, नई दिल्ली - 2
44. हिंदी सिनेमा का सच - सं. मृत्युंजय, समकालीन सृजन, 20 - बालमुकुंद मक्कर रोड, कलकत्ता-7
45. वसुधा-81-हिंदी सिनेमा विशेषांक - सं. प्रहलाद अग्रवाल, एम-31, निराला नगर, दुष्यंत मार्ग, भोपाल-3
46. मीडिया लेखन एवं फिल्म विमर्श - रवींद्र कात्यायन, साहित्य संस्थान, गाजियाबाद - 201102
47. फिल्में कैसे बनती हैं - हरमल सिंह - राजस्थान पत्रिका - जयपुर, - 1996
48. फिल्म कैसे बनती है - ख्वाजा अहमद अब्बास, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, 35/2, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - 110002
49. हिन्दी सिनेमा : बीसवीं से 21 वीं सदी तक - वसुधा-अंक -81-सं - प्रहलाद अग्रवाल - एम51-., निराला नगर, भोपाल 462002 -
50. हिन्दी सिनेमा का इतिहास - मनमोहन चड्ढा, सचिन प्रकाशन, नयी दिल्ली 1990 -
51. फिल्मों में प्रवेश कैसे करें - दिनेश, रंगभूमि प्रकाशन, दिल्ली
52. लमही - त्रैमासिक पत्रिका - सम्पा - विजय राय, फिल्म विशेषांक - जुलाई-सित 2010 .
53. समकालीन परिदृश्य - महेन्द्र प्रजापति - सं - सिनेमा विशेषांक - नयी दिल्ली 2012-13
54. हंसफिल्म - राजेन्द्र यादव - सम्पादक - मासिक पत्रिका - फरवरी - विशेषांक 2013

55. सिनेमा और संस्कृति -राही मासूम रजा,राजकमल प्रकाशन प्रा.लि.,बी1., नेताजी सुभाष मार्ग , नई दिल्ली 110002 -
56. सिनेमा और समाज –विजय अग्रवाल -सत्साहित्य प्रकाशन, दिल्ली 1995 -
57. लोकप्रिय सिनेमा और सामाजिक यथार्थ -जवरीमल परिख , अनामिका पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स प्रा .लि., 3 / 4697, अंसारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली 02 –
58. आधुनिक हिन्दी सिनेमा का सामाजिक-राजनीतिक अध्ययन - रामावतार अग्निहोत्री -कॉमनवेल्थ प्रका., नयी दिल्ली 1990 -
59. सिनेमा के सौ वर्ष -सं -.मृत्युंजय , शिल्पायन प्रकाशन , 10295, लेन नं1 ., वैस्ट गोरख पार्क , शाहदरा , दिल्ली
60. साहित्य और सिनेमा : बदलते परिदृश्य में सम्भावनाएँ और चुनौतियाँ – डॉ. शैलजा भारद्वाज, चिंतन प्रकाशन
61. हिंदी साहित्य और सिनेमा रूपांतरण के आयाम- डॉ. विजय कुमार मिश्र-शिवाली प्रकाशन-दरियागंज नई दिल्ली – 110002
62. फिल्म और फिल्मकार -सी .भास्कर राव - कनिष्का पब्लिकेशन, दिल्ली
63. बाज़ार के बीमार 21 :वीं सदी के निर्देशक -प्रहलाद अग्रवाल,राजकमल प्रकाशन प्रा.लि.,बी., नेताजी सुभाष मार्ग, नई दिल्ली 110002 -
64. हिन्दी सिनेमा के सौ वर्ष - सामयिक प्रकाशन , 3320 – 21, जटवारा, एन. एस. मार्ग , दरियागंज, नई दिल्ली – 110002
65. सिनेमा कल आज कल -विनोद भारद्वाज,वाणी प्रकाशन, 4695, -21ए, दरियागंज,नई दिल्ली

## एम्.ए. (हिंदी)द्वितीय वर्ष

### द्वितीय सत्र

Course Sr. No.	Type of Course	Title	Cr	L	Ext	Int.	Total
PG4.6	OJT	प्रत्यक्ष प्रशिक्षण	4	4	50	50	100

#### उपादेयता (Course Outcomes) :

- छात्राओं का लेखन-कौशल विकसित होगा।
- छात्राओं को रोजगार के अवसर प्राप्त होंगे।
- छात्राओं का व्यक्तित्व समृद्ध होगा और वे आत्मनिर्भर होंगी।
- छात्राओं को अपनी सृजनशील प्रतिभा की अभिव्यक्ति का अवसर मिलेगा।

Details	Credit
<ul style="list-style-type: none"> <li>स्कूल / कॉलेज में अध्यापन-सहायक</li> <li>नॉन फॉर्मल एज्युकेशन में अध्यापन</li> <li>प्रौढ़ एवं निरंतर शिक्षा में अध्यापन-सहायक</li> <li>समाचार पत्र का कार्यालय : प्रूफ-रीडिंग, अनुवाद, वृत्तांत-लेखन, साक्षात्कार, फीचर-लेखन (सरकारी-गैर सरकारी परियोजनाओं, सांस्कृतिक उपक्रमों, स्थानीय ऐतिहासिक/भौगोलिक स्थलों आदि विषयों पर संबंधित प्राध्यापक / छात्राएँ विषय-चयन करें)</li> <li>आकाशवाणी : रूपक-लेखन, कार्यालयीन पत्रों का अनुवाद, वार्ता-संचालन आदि</li> </ul>	4

- फिल्म और दूरदर्शन : कथा, पटकथा, गीत, संवाद आदि का लेखन
- पत्र-पत्रिकाएँ : प्रूफ रीडिंग, कवि/लेखक/आलोचक का साक्षात्कार, साहित्यिक और सामाजिक गतिविधियों का वृत्तलेखन, पुस्तक-परिचय एवं समीक्षा आदि
- कहानी, एकांकी, नुक्कड नाटक, हास्य व्यंग्य निबंध आदि विधाओं में रचनात्मक लेखन.
- किसी साहित्यिक रचना का मराठी ←→हिंदी←→गुजराती में अनुवाद (लगभग 5,000 शब्दों में)

Assignments / Activities towards Comprehensive Continuous Evaluation (CCE)  
As per University circular

## RULES AND GUIDELINES FOR EVALUATION OF INTERNSHIP

As per new guidelines by Academic Council of S. N. D. T. Women's University,  
Mumbai

OR

As per below :

1. Each student will be required to prepare a detailed plan within a week of joining the agency for internship, which will be submitted to Department Advisor (and later on approval with the Agency mentor).
2. At the end of the Internship she will prepare a write up on achievement of the goals mentioned in the detailed plan and also her reflections.
3. Each student will be required to maintain the diary in which daily/weekly activities will be recorded. This will be sent to Agency mentor and Department Advisor on weekly basis.
4. At the end of the internship student will submit a report in about 1000-1500 words.
5. Evaluation of internship will be done internally and externally.
6. For the batch of 10 students workload of 2 hours per week will be given to faculty. Each faculty member will be involved in internship activity.

❖ **Following will be criteria for external assessment : (40)**

(A) General assessment : (20 marks)

1. Punctuality Remains present on all working days, goes to work on time and remains at work for the required duration
2. Sincerity : Works hard to meet the quality requirements of the organization, prepared to put to extra. effort to complete the given task
3. Initiative : Prepared to try new ways of doing existing tasks -identifies obstacles - makes persistent efforts to overcome the barriers
4. Commitment Displays work oriented life goals, , Makes :lent/customer satisfaction her priority, has a clear understanding of her job responsibilities and fulfils those to the best of her ability
5. Attitude towards profession : Takes responsibility for the own actions, improves herself through self-learning receptive to new ideas, ready to take new challenges, accepts constructive criticism demonstrates trustworthiness, maintains confidentiality, treats seniors, peers and juniors of all class/caste with respect, dresses appropriately, comes prepared for work.

(B) Skills : (20 marks)

1. Communication : Written and Oral , displays good manners and etiquettes
2. Documentation : Prepares the relevant documents and preserves them systematically
3. Reporting : Reports to the :higher authorities of organization work done by her in appropriate manner
4. Any other : (as per requirement) : Each PG program has specified what skills and abilities will be developed the end of the program. Theses should find a place here.

❖ **A Following will be criteria for internal assessment: (40)**

- Plan for Internship including goals of Internship (5 marks)
- Achievement of goals (reflections and proforma) (5 marks)
- Diary : Daily/weekly report of activities (5 marks)
- Rubrics for evaluation of internship specially developed by the department (10 marks)
- Report of Internship (15 marks)

❖ **B Following will be criteria for Assessment done jointly (20 marks)**

- Viva voce (20 marks)

Confidential

**EVALUATION REPORT OF INTERNSHIP**

(To be filled by Internal and External Examiners)

Name of University Dept. / College:.....

Code: .....

Degree / Programme:..... Semester: ..... Seat No :

.....

Name of the candidate : .....

Specialization / Subject : .....

Name and place of Internship : .....

Title of Internship Project : .....

**Evaluation Scheme / Marking Scheme**

(200 Marks)

Sr.No	Type of Evaluation	Criteria for Evaluation	Marks Obtained	Total
1.	Internal Assessment (40)	<b>A) Internal Assessment (20)</b>		
		1. Punctuality (4)		
		2. Sincerity (4)		
		3. initiative (4)		
		4. Commitment (4)		

## मूल्यांकन पद्धति - भाग सभी सत्रों के लिए प्रश्न पत्र का स्वरूप 2 और 1

		5. Attitude (4)			
		<b>B) Skills (20)</b>			
		1. Communication (5)			
		2. Documentation (5)			
		3. Reporting (5)			
		4. Any other (5)			
2.	External Assessment (40)	1. Plan and goal of Internship (5)			
		2. Achievement of goals (5)			
		3. Reports of activities (5)			
		4. Rubric for evaluation (10)			
		5. Report of internship (15)			
3.	Joint Assessment (20)	Viva Voce (20)	Internal Examiner (10)	External Examiner (10)	Average
		Total			

Date:

Place:

(Name and signature )

External Examiner

(Name and signature )

Internal Examiner

1. बाह्य और आंतरिक परीक्षा में न्यूनतम 40% अंक पाना अनिवार्य है।
2. जो छात्रा आंतरिक परीक्षा में फेल होगी, उन्हें बाह्य परीक्षा में बैठने की अनुमति नहीं दी जायेगी।

### प्रश्नपत्र का स्वरूप

(अंक हेतु 50)

प्रश्न अथवा संदर्भ सहित

- प्रश्न** व्याख्या
- .1 2में से 1 अंक 10
- पाठ्य पुस्तकों के प्रश्नपत्र )  
( के लिए

अथवा

**प्रश्न 1** आलोचनात्मक प्रश्न सैद्धांतिक प्रश्नपत्रों के लिए

- प्रश्न** दीर्घोत्तरी प्रश्न
- .2 2 में से 1 अंक 20

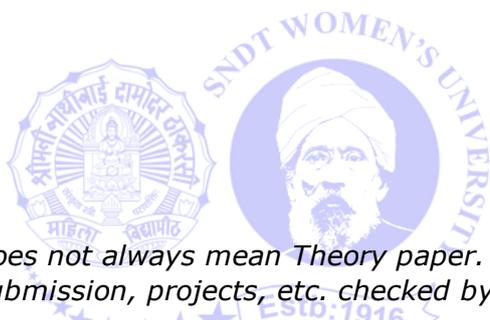
- प्रश्न** लघुत्तरी प्रश्न
- .2 1 में से 2 अंक 10

- प्रश्न** टिप्पणियाँ
- .3 में से 32 अंक 10

❖ सूचना - प्रश्नपत्र में प्रत्येक इकाई से सानुपातिक रूप में प्रश्न पूछे जायें.

## नियमित छात्राओं के लिए अंतर्गत मूल्यांकन अंक हेतु 50-

विश्वविद्यालय अथवा महाविद्यालय के परीक्षा विभाग द्वारा सुनिश्चित टेस्ट / ट्यूटोरियल / मौखिकी / प्रोजेक्ट / सेमीनार / सिनेमा, नाटक या पुस्तक का परीक्षण / शैक्षिक भ्रमण का प्रतिवेदन / भेंटवार्ता : ग्रंथालय , हिंदी संस्थान आदि / साक्षात्कार : लेखक, कवि, आलोचक, कलाकार आदि / विधा विशेष या लेखक विशेष का विस्तृत परिचय / बैंक, पोस्ट ऑफिस, रेल्वे स्टेशन, आकाशवाणी आदि सरकारी कार्यालयों में हिंदी में कामकाज के जायजे का प्रतिवेदन / अंग्रेजी या प्रादेशिक भाषा से कहानियों , कविताओं या लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद (लगभग 20 से 25 पृष्ठ) / अंतर्वस्तु के अनुरूप संबद्ध अध्यापक के निर्देशानुसार प्रोजेक्ट , Internship, On Job Training आदि.



*External Examination does not always mean Theory paper. It may practical examination, Product submission, projects, etc. checked by external examiners.*

- *Internal evaluation should not be Written Theory papers like Unit tests. Internal marks will be acquired through practical, small group or individual Projects, activities, presentations, seminars, workshops, products, assignments, application-based work, reports, etc.*
- *Practical may be part of the main courses alongwith theory modules instead of having separate courses of practical work.*

### Terminologies

Abbreviation	Full-form	Remarks	Related to Major and Minor Courses
Major (Core)	Main Discipline		
Major (Elective)	Elective Options		related to the Major Discipline
Minor Stream	Other Disciplines (Inter/ Multidisciplinary) not related to the Major	either from the same Faculty or any other faculty	

OEC	Open Elective Courses/ Generic		Not Related to the Major and Minor
VSEC	Vocational and Skill Enhancement Courses		
VSC	Vocational Skill Courses		Related to the Major and Minor
SEC	Skill Enhancement Courses		Not Related to the Major and Minor
AEC	Ability Enhancement Courses	Communication skills, critical reading, academic writing, etc.	Not Related to the Major and Minor
VEC	Value Education Courses	Understanding India, Environmental science/education, Digital and technological solutions, Health & Wellness, Yoga education, sports, and fitness	Not Related to the Major and Minor
IKS	Indian Knowledge System	I. Generic IKS Course: basic knowledge of the IKS  II. Subject Specific IKS Courses: advanced information  pertaining to the subject: part of the major credit.	Subject Specific IKS related to Major
VAC	Value-Added Courses		Not Related to the Major and Minor
OJT	On-Job Training (Internship/Apprenticeship)	corresponding to the Major Subject	Related to the Major
FP	Field projects	corresponding to the Major Subject	Related to the Major
CC	Co-curricular Courses	Health and Wellness, Yoga education sports, and fitness, Cultural	Not Related to the Major and Minor

		Activities, NSS/NCC and Fine/ Applied/Visual/ Performing Arts	
CE	Community Engagement and service		Not Related to the Major and Minor
RP	Research Project	corresponding to the Major Subject	Related to the Major

